

Warnhinweis zum Schutz vor Strangulation

ACHTUNG

DE / AT / LU / CH / BE

Kleine Kinder können sich in den Schlingen von Schnüren, Ketten oder Gurten zum Ziehen sowie in Schnüren zur Betätigung von Fensterabdeckungen strangulieren. Schnüre sind aus der Reichweite von Kindern zu halten, um Strangulierung und Verwicklung zu vermeiden. Sie können sich ebenfalls um den Hals wickeln.

Betten, Kinderbetten und Möbel sind entfernt von Schnüren für Fensterabdeckungen aufzustellen. Binden Sie Schnüre nicht zusammen. Stellen Sie sicher, dass sich Schnüre nicht verdrehen und eine Schlinge bilden.

Die enthaltenen Sicherheitsvorrichtungen sind gemäß der Montageanweisung auf den Geräten zu montieren und zu verwenden, um das Unfallrisiko zu minimieren.
Gemäß EN 13120

Ostrzeżenie w celu ochrony przed uduszeniem

OSTRZEŻENIE

PL

Mate dzieci mogą się udusić, zaplątując się w pętle sznurków, łańcuszków lub pasków do ciągnięcia, a także w sznurki do obsługi oston okiennych. Sznurki należy trzymać poza zasięgiem dzieci, aby zapobiec uduszeniu i zaplątaniu. Mogą się one również owinać wokół szyi.

Łóżka, łóżeczka dziecięce oraz meble należy ustawić z dala od sznurków do oston okiennych. Nie należy wiązać sznurków razem. Upewnij się, że sznurki się nie skręcają i nie tworzą pętli.

Dotychczasowe zabezpieczenia należy zamontować i używać zgodnie z instrukcją montażu, aby zminimalizować ryzyko wypadków.

Zgodnie z EN 13120

Atenționare pentru protecția împotriva strangulării

ATENȚIE

RO

Copiii mici se pot strangula în buclele firelor, lanțurilor sau curelelor de tragere, precum și în firele folosite pentru manevrarea jaluzelelor. Firele trebuie păstrate departe de accesul copiilor pentru a evita strangularea și încurcarea. Acestea se pot înfășura, de asemenea, în jurul gâtului.

Paturile, pătuțurile pentru copii și mobilierul trebuie așezate departe de firele jaluzelelor. Nu legați firele între ele. Asigurați-vă că firele nu sunt încurcate și nu formează bucle.

Dispozitivele de siguranță incluse trebuie montate și utilizate conform instrucțiunilor de montaj pentru a minimiza riscul de accidente.

În conformitate cu EN 13120

Varning för att skydda mot stryplingsolyckor

AKTA

SE

Små barn kan strypas av sladdar, kedjor eller remmar, samt av sladdar som används för att styra fönsteröverdrag. Sladdar bör hållas utom räckhåll för barn för att undvika strangulering och trassel. De kan också linda sig runt halsen.

Sängar, spjålsängar och möbler bör placeras bort från sladdar för fönsteröverdrag. Knyt inte ihop sladdar. Se till att sladdar inte tvinnas och bildar en ögla.

De medföljande säkerhetsanordningarna ska installeras och användas enligt monteringsanvisningarna för att minimera olycksrisker.

Enligt EN 13120

Varování jako ochrana proti uškrcení

POZOR

CZ

Malé děti se mohou uškrtit v smyčkách z provázků, řetězů nebo popruhů na tahání, stejně jako v provázcích na ovládání okenních krytů. Provázky je třeba uchovávat mimo dosah dětí, aby se předešlo uškrcení a zamotání. Mohou se také omotat kolem krku.

Postele, dětské postýlky a nábytek by měly být umístěny daleko od provázků na okenní kryty. Provázky nespojujte. Ujistěte se, že se provázky nezamotají a nevytvářejí smyčky.

Obsahované bezpečnostní zařízení musí být namontováno a používáno podle pokynů k montáži zařízení, aby se minimalizovalo riziko úrazu.

V souladu s normou EN 13120

Figyelmeztetés a fulladás elleni védelem érdekében

FIGYELMEZTETÉS

HU

Kisgyermekek beakadhatnak a húrokba, láncokba vagy húzóhevederekbe, valamint az ablakfedések működtetésére szolgáló zsinórokba, és fulladásos balesetet szenvedhetnek. A zsinórokat a gyermekek elérhetőségéből ki kell tartani, hogy elkerüljék a fulladást és a belegabalyodást. A zsinórok a nyak köré is tekeredhetnek.

Az ágyakat, kiságyakat és bútorokat távol kell elhelyezni az ablakfedésekhez tartozó zsinóroktól. Ne kössük össze a zsinórokat. Gondoskodj arról, hogy a zsinórok ne csavarodjanak meg és ne képezzenek hurkot.

A tartalmazzott biztonsági eszközöket a berendezések telepítési utasításainak megfelelően kell felszerelni és használni, hogy minimalizáljuk a balesetek kockázatát.
Az EN 13120 szerint

Avertissement pour prévenir l'étranglement

ATTENTION

FR/BE

Les jeunes enfants peuvent s'étrangler dans les boucles formées par les cordons, les chaînes ou les sangles de tirage, ainsi que dans les cordons utilisés pour les dispositifs de couverture de fenêtres. Pour éviter tout risque d'étranglement ou d'enchevêtrement, les cordons doivent être tenus hors de la portée des enfants. Les cordons peuvent également s'enrouler autour du cou.

Les lits, les berceaux et les meubles doivent être placés loin des cordons des dispositifs de couverture de fenêtres. Ne pas nouer les cordons ensemble. Assurez-vous que les cordons ne soient pas torsadés et ne forment pas de boucle.

Les dispositifs de sécurité inclus doivent être installés et utilisés conformément aux instructions de montage fournies afin de minimiser le risque d'accident.

Conforme à la norme EN 13120

Varovanie na ochrana pred uškrcením

POZOR

SK

Malé deti sa môžu uškrtiť v slučkách šnúr, refazí alebo popruhov na ťahanie a v šnúrach na ovládanie krytov okien. Šnúry musia byť mimo dosahu detí, aby sa zabránilo uškrceniu a zamotaniu. Môžu sa tiež omotať okolo krku.

Postele, detské postieľky a nábytok umiestnite mimo šnúr na ovládanie okenných krytov. Šnúry nevzäzujte k sebe. Dbajte na to, aby sa šnúry nekrútili a nevytvárali slučky.

Bezpečnostné zariadenia, ktoré sú súčasťou dodávky, sa musia inštalovať a používať v súlade s návodom na inštaláciu na spotrebiči, aby sa minimalizovalo riziko úrazu.

V súlade s normou EN 13120

Boğulmaya karşı koruma uyarısı

DİKKAT

TR

Küçük çocuklar kordonların, zincirlerin veya çekme kavgalarının halkalarında ve pencere kapaklarını çalıştırmak için kullanılan kordondarda boğulabilirler. Boğulma ve dolanmayı önlemek için kordonlar çocukların erişemeyeceği yerlerde tutulmalıdır. Boyuna da dolanabilirler.

Yatakları, karyotaları ve mobilyaları pencere kapaklarının kordonlarından uzağa yerleştirin. Kordonları birbirine bağlamayın. Kordonların bükülmediğinden ve bir döngü oluşturmadığından emin olun.

Kaza riskini en aza indirmek için, birlikte verilen güvenlik cihazları, cihazların üzerindeki kurulum talimatlarına uygun olarak kurulmalı ve kullanılmalıdır.
EN 13120' uyarınca

Avvertenza per la protezione contro lo strangolamento

ATTENZIONE

IT

I bambini piccoli possono rimanere strangolati nelle asole di corde, catene o cinghie per tirare e nelle corde per azionare le coperture delle finestre. I cavi devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini per evitare strangolamenti e impigliamenti. Possono anche avvolgersi intorno al collo.

Posizionare i letti, le culle e i mobili lontano dalle corde per le coperture delle finestre. Non legare le corde tra loro. Assicurarsi che le corde non si attorciglino e non formino un cappio.

I dispositivi di sicurezza inclusi devono essere installati e utilizzati in conformità alle istruzioni di installazione degli apparecchi, al fine di ridurre al minimo il rischio di incidenti.

In conformità alla norma EN 13120

Предупреждение для защиты от удущения

ВНИМАНИЕ

RU

Маленькие дети могут запутаться в петлях шнуров, цепей или ремней для вытягивания и в шнурах для управления оконными переплетами. Во избежание удущения и запутывания детей шнуры следует держать в недоступном для них месте. Они также могут обмотаться вокруг шеи.

Располагайте кровати, кроватки и мебель подальше от шнуров для оконных переплетов. Не связывайте шнуры вместе. Следите за тем, чтобы шнуры не перекручивались и не образовывали петли.

Чтобы свести к минимуму риск несчастных случаев, необходимо устанавливать и использовать входящие в комплект предохранительные устройства в соответствии с инструкциями по установке на приборах.

В соответствии с EN 13120

Indicacions para protegerse contra el estrangulamiento

ATENCIÓN

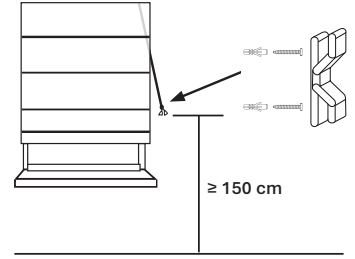
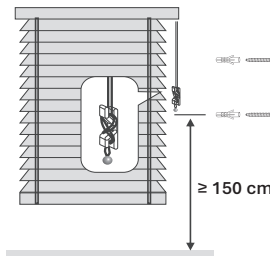
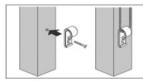
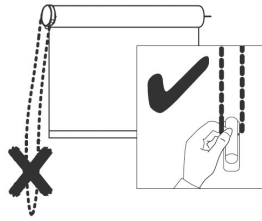
ES

Los niños pequeños pueden estrangularse en los lazos de los cordones, cadenas o correas de tracción y en los cordones para accionar las cubiertas de las ventanas. Los cordones deben mantenerse fuera del alcance de los niños para evitar que se estrangulen o enreden. También pueden enrollarse alrededor del cuello.

Coloque las camas, cunas y muebles lejos de los cordones de las cortinas. No ate los cordones entre sí. Asegúrese de que los cordones no se retuerzan y formen un bucle.

Los dispositivos de seguridad incluidos deben instalarse y utilizarse de acuerdo con las instrucciones de instalación de los aparatos para minimizar el riesgo de accidentes.

De conformidad con la norma EN 13120



Indicações de proteção contra o estrangulamento
ATENÇÃO PT

As crianças pequenas podem ficar estranguladas nos laços dos cordões, correntes ou correias para puxar e nos cordões para acionar as coberturas das janelas. Os cabos devem ser mantidos fora do alcance das crianças para evitar o estrangulamento e o emaranhamento. Podem também ficar enrolados à volta do pescoço.

Colocar as camas, os berços e os móveis afastados dos cordões das coberturas das janelas. Não amarre os cordões uns aos outros. Certifique-se de que os cabos não se torcem e formam um laço.

Os dispositivos de segurança incluídos devem ser instalados e utilizados de acordo com as instruções de instalação dos aparelhos, de modo a minimizar o risco de acidentes.

De acordo com a norma EN 13120

Warning to protect against strangulation
CAUTION GB/MT/IE

Small children can become strangled in the loops of cords, chains or straps for pulling and in cords for operating window covers. Cords must be kept out of the reach of children to prevent strangulation and entanglement. They can also become wrapped around the neck.

Place beds, cribs and furniture away from window covering cords. Do not tie cords together. Ensure that cords do not twist and form a loop.

The safety devices included must be installed and used in accordance with the installation instructions on the appliances in order to minimize the risk of accidents.

According to EN 13120

Varoitus kuristumisen varalta
VAROITUS FI

Pienet lapset voivat kuristua vetämiseen tarkoitettujen narujen, ketjujen tai hihnojen silmukoihin ja ikkunansuojien käyttämiseen tarkoitettuihin naruihin. Narut on pidettävä lasten ulottumattomissa kuristumisen ja takertumisen estämiseksi. Ne voivat myös kietoutua kaulan ympärille.

Sijoita sängyt, pinnasängyt ja huonekalut etäälle ikkunanpeitteiden naruista. Älä sido johtoja yhteen. Varmista, että narut eivät kierry ja muodosta silmukkaa.

Mukana olevat turvalaitteet on asennettava ja niitä on käytettävä laitteissa olevien asennusohjeiden mukaisesti onnettomuusrisikin minimoimiseksi.

EN 13120 -standardin mukaisesti

Προειδοποίηση για προστασία από στραγγαλισμό
ΠΡΟΣΟΧΗ GR/CY

Τα μικρά παιδιά μπορεί να στραγγαλιστούν στις θηλιές των κορδονιών, των αλυσίδων ή των μάντων για το τράβηγμα και στα καλώδια για τη λειτουργία των καλυμμάτων παραθύρων. Τα καλώδια πρέπει να διατηρούνται μακριά από τα παιδιά για να αποφευχθεί ο στραγγαλισμός και ο εγκλωβισμός. Μπορούν επίσης να τυλιχθούν γύρω από το λαιμό.

Τοποθετήστε κρεβάτια, ράντζα και έπιπλα μακριά από τα καλώδια για καλύμματα παραθύρων. Μην δένετε τα καλώδια μεταξύ τους. Βεβαιωθείτε ότι τα καλώδια δεν συστρέφονται και δεν σχηματίζουν βρόχο.

Οι συσκευές ασφαλείας που περιλαμβάνονται πρέπει να εγκαθίστανται και να χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες εγκατάστασης των συσκευών, ώστε να ελαχιστοποιείται ο κίνδυνος ατυχημάτων.

Σύμφωνα με το πρότυπο EN 13120

Waarschuwing ter voorkoming van verstikking
OPGELET NL/BE

Kleine kinderen kunnen verstrikt raken in de lussen van koorden, kettingen of riemen om aan te trekken en in koorden voor het bedienen van raambekleding. Koorden moeten buiten het bereik van kinderen worden gehouden om wurging en verstriking te voorkomen. Ze kunnen ook om de nek gewikkeld raken.

Plaats bedden, kinderbedjes en meubels uit de buurt van koorden voor raambekleding. Knoop koorden niet samen. Zorg ervoor dat koorden niet draaien en een lus vormen.

De meegeleverde veiligheidsvoorzieningen moeten worden geïnstalleerd en gebruikt in overeenstemming met de installatie-instructies op de apparaten om het risico op ongelukken te minimaliseren.

In overeenstemming met EN 13120

Advarsel for at beskytte mod kvælning
ADVARSEL DK

Små børn kan blive kvalt i løkkerne på snore, kæder eller stropper til at trække i og i snore til at betjene vinduesafdækninger. Snore skal holdes uden for børns rækkevidde for at forhindre kvælning og sammenfiltrering. De kan også blive viklet rundt om halsen.

Placer senge, barnesenge og møbler væk fra snore til vinduesafdækninger. Bind ikke snore sammen. Sørg for, at ledningerne ikke snor sig og danner en løkke.

De medfølgende sikkerhedsanordninger skal installeres og bruges i overensstemmelse med installationsvejledningen på apparaterne for at minimere risikoen for ulykker.

I henhold til EN 13120

Upozorenje na zaštitu od gušenja
POZOR HR/BA

Mala djeca mogu se ugušiti u petljama od užadi, lanaca ili traka za povlačenje, kao i u užadima za upravljanje prekrivačima prozora. Užad treba držati izvan doseg djece kako bi se izbjeglo gušenje i zapetljavanje. Mogu se također omotati oko vrata.

Kreveti, dječji kreveti i namještaj trebaju biti postavljeni daleko od užadi za prekrivače prozora. Ne povežite užad. Osigurajte da se užad ne zapliće i ne formira petlju.

Sadrži sigurnosne uređaje koji se moraju montirati i koristiti prema uputama za montažu na uređajima kako bi se smanjio rizik od nesreća.

Sukladno EN 13120

Opozorilo za zaščito pred zadušitvijo
POZOR SI

Majhni otroci se lahko zadušijo v zankah vrvic, verig ali trakov za vlečenje in v vrvcih za upravljanje okenskih pokrovov. Vrvice morajo biti shranjene zunaj doseg djet, da se prepreči zadušitev in zapletanje. Lahko se tudi ovijajo okoli vratu.

Postelje, otroške postelje in pohištvo postavite stran od vrvic za pokrivanje oken. Vrvic ne povežite skupaj. Prepričajte se, da se vrvic ne zvijajo in ne tvorijo zanke.

Vključene varnostne naprave je treba namestiti in uporabljati v skladu z navodili za namestitev na napravah, da bi zmanjšali nevarnost nesreč.

V skladu s standardom EN 13120

Bridinājums, lai pasargātu no nožņaugšanas
UZMANĪBU LV

Mazi bērni var nosmakt auklu, ķēžu vai siksnu cilpās, kas paredzētas vilkšanai, un logu pārsegu darbināšanai paredzētajās auklās. Auklas jātur bērniem nepieejamā vietā, lai novērstu aizdusināšanu un iepišanos. Tās var arī apvīties ap kaklu.

Gultas, bērnu gultņas un mēbeles novietojiet tālu no logu aizkaru auklām. Nesavienojiet auklas kopā. Pārlicinieties, ka auklas nav savītas un neveido cilpas.

Lai līdz minimumam samazinātu nelaimes gadījumu risku, iekļautās drošības ierīces jāuzstāda un jālieto saskaņā ar ierīču uzstādīšanas instrukcijām.

Saskaņā ar EN 13120

Предупреждение за предпазване от удушаване
ВНИМАНИЕ BG

Малките деца могат да се задушат в примките на шнурове, вериги или ремъци за дърпане и в шнуровете за управление на капаци на прозорци. Въжетата трябва да се държат на недостъпно за децата място, за да се предотврати задушаване и заплитане. Те могат също така да се увият около врата.

Поставяйте леглата, детските креватчета и мебелите далеч от въжетата за покриване на прозорците. Не връзвайте въжетата заедно. Уверете се, че въжетата не се усукват и не образуват примка.

Включените предпазни устройства трябва да се монтират и използват в съответствие с инструкциите за монтаж на уредите, за да се сведе до минимум рискът от злополуки.

В съответствие с EN 13120

Hoiatuse hoiatus lämmatamise eest kaitsmiseks
TÄHELEPANU EE

Väikesed lapsed võivad lämbuda nõõride, kettide või rihmade tõmbamiseks ja aknakatete käitamiseks mõeldud nõõridesse. Nõõrid tuleb hoida lastele kättesaamatus kohas, et vältida lämbumist ja takerdumist. Need võivad ka kaela ümber keeruda.

Asetage voodid, võrevoodid ja mööbel aknakatete nõõridest eemale. Ärge siduge nõõrid kokku. Veenduge, et nõõrid ei keerdu ja ei moodusta silmust.

Kaasasolevad ohutusseadmed tuleb paigaldada ja kasutada vastavalt seadmetel olevatele paigaldusjuhistele, et vähendada õnnetusjuhtumite ohtu.

Vastavalt standardile EN 13120

Jspėjimas dėl apsaugos nuo pasismaugimas
DĖMESIO LT

Maži vaikai gali užspringti virvių, grandinių ar dirželių, skirtų traukti, kilpose ir virvėse, kuriomis valdomi langų uždengimai. Virvės turi būti laikomos vaikams nepasiekiamoje vietoje, kad būtų išvengta užspringimo ir įspainiojimo. Jos taip pat gali apsvynioti aplink kaklą.

Lovas, vaikiškas lovas ir baldus statykite atokiau nuo langų uždengimų virvių. Nesuveržkite virvių kartu. Užtikrinkite, kad virvelės nesusisuktų ir nesusidarytų kilpa.

Kad sumažintumėte nelaimingų atsitikimų riziką, pridėtus saugos įtaisus reikia įrengti ir naudoti pagal prietaisų montavimo instrukcijas.

Pagal EN 13120